

ADM EMEA Satış Hüküm ve Koşulları – Human Nutrition (Flavors, SI) ve Health & Wellness

Bölüm 1 – Genel Hüküm ve Koşulları ("GHK")

1. Genel

1.1 Özellikle ilgili ADM şirketi tarafından yapılan tüm satış işlemleri:

- ADM WILD Europe GmbH & Co. KG	(Almanya)
- ADM WILD Nauen GmbH	(Almanya)
- Erich Ziegler GmbH	(Almanya)
- Wild Flavors Austria GmbH	(Avusturya)
- WILD Flavors Orta Doğu FZE	(BAE)
- Wild Polska Sp. z o.o.	(Polonya)
- Wild Flavors Polska Sp. z o.o.	(Polonya)
- ADM Wild Valencia, S.A.U.	(İspanya)
- ADM WILD Hollanda B.V.	(Hollanda)
- Fuerst Day Lawson (Europe) B.V.	(Hollanda)
- ADM Wild UK Ltd.	(Birleşik Krallık)
- Fuerst Day Lawson Ltd.	(Birleşik Krallık)
- Fuerst Day Lawson (U.S.A.) Ltd.	(Birleşik Krallık)
- Totally Natural Solutions Ltd.	(Birleşik Krallık)
- ADM WILD SEE Kft.	(Macaristan)
- ADM Wild Gıda San ve Tic Ltd Şti	(Türkiye)
- ADM HUMAN NUTRITION (PTY) LTD	(Güney Afrika)
- ADM Specialty Ingredients (Europe) B.V.	(Hollanda)
- ADM Ukraine LLC	(Ukrayna)
- WILD Flavors International GmbH	(İsviçre)
- Biopolis, S.L.	(İspanya)
- ADM Protexin Ltd	(İngiltere)
- Société Industrielle des Oléagineux, S.A.S.	(Fransa)
- ADM Denmark A/S	(Danimarka)
- SOJAPROTEIN D.O.O. Bečej	(Sırbistan)
- ADM CORK H&W Ltd.	(İrlanda)

("Satıcı"), satın alan tarafın ("Alıcı") işbu belge ile sipariş vermek suretiyle kabul ettiği aşağıdaki GHK'ye tabi olacaktır.

1.2 Alıcının herhangi bir belgesindeki farklı, karşıt veya tamamlayıcı hüküm ve koşullar, ancak Satıcının bunların uygulanabilirliğini yazılı olarak açıkça kabul ettiği ölçüde sözleşmenin bir parçası haline gelecektir.

1.3 Siparişler, Satıcı yazılı onay verene kadar Satıcı için bağlayıcı hale gelmeyecektir.

2. Fiyatlar ve Boşlar

2.1 Aksi kararlaştırılmadıkça, satış fiyatları be Ex Works (EXW) Incoterms® 2020, Satıcı yeri olacak ve ambalaj hariç olmak üzere geçerli tüm yasal vergilere tabi olacaktır.

2.2 Devam eden sözleşme ilişkileri veya bir aydan daha uzun bir süre önceden kararlaştırılan teslimatlar durumunda, Satıcı; kendi satın alma fiyatlarında (örneğin, hammadde maliyetleriyle ilgili), üretim maliyetlerinde (örneğin, enerji fiyatları, personel giderleri) veya taşıma ve lojistik maliyetlerinde değişiklik olması durumunda ve bu değişiklikler ölçüsünde, teslimat gününde geçerli olan fiyatları uygulama hakkını saklı tutar

2.3 Sözleşmenin imzalanmasından sonra herhangi bir yeni tarife, harç, vergi veya diğer resmi ücretlerin topluca "Tarifeler") uygulanması, artırılması veya azaltılması ve bu Tarifelerin sözleşme kapsamında satılan malların maliyetini doğrudan veya dolaylı olarak etkilemesi durumunda, Satıcı, aşağıdaki hükümlere uygun olarak makul takdir yetkisi çerçevesinde, etkilenen malların fiyatlarını bu Tarifeler nedeniyle ortaya çıkan maliyetleri yansıtabilecek şekilde ayarlama hakkına – ve bir azalma olması durumunda bu ayarlamayı yapma yükümlülüğüne – sahip olacaktır. Alıcı, Satıcının bu tür Tarifelerin uygulanmasını veya artırılmasını ve buna karşılık gelen maliyet artışını (diğer alanlardaki maliyet azalmaları da dikkate alınarak) kanıtlayan makul belgeler sunması koşuluyla, düzeltilmiş fiyatları ödemeyi kabul eder. Belgeler, makul görüşüne göre Satıcının ticari veya ticari sırlarını (rekabete duyarlı bilgiler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) içeriyorsa, Satıcı bu tür belgeleri yalnızca Satıcı tarafından atanan ve Satıcıya karşı bir gizlilik ve kullanıma sözleşmesine bağlı olan saygın bir dış denetçiye sağlama hakkına sahiptir. Dış denetçi, herhangi bir ticari veya ticari sır ifşa etmeden, yalnızca Tarifelerin uygulandığı veya artırıldığı gerçeğini ve buna bağlı olarak maliyetlerdeki artışı (ve buna mahsup edilebilecek diğer alanlardaki maliyet azalmalarının bulunmadığını veya kapsamını) Alıcıya açıklayabilir. Bu madde, varsa, sözleşmedeki çelişen Incoterms dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere çelişen şartlardan öncelikli olacaktır.

2.4 Satıcının Alıcıdan nakliye paketleri için depozito talep etmesi durumunda, boş nakliye paketleri, "tek yönlü paketleme" söz konusu olmadığı sürece Satıcının mülkiyetinde kalacaktır. Bu tür paketler başka bir yerde kullanılamaz ve dikkatli bir şekilde ele alınmalı, teslimattan sonraki iki ay içinde temizlenmeli ve taşıma ücreti ödenmiş olarak

kusursuz bir durumda iade edilmelidir. Herhangi bir gecikmeli iade için ödünç verme ücreti alınacaktır. Kural olarak boş nakliye paketleri, Alıcı içerdiği malları teslim aldıktan hemen sonra iade edilecektir. Alıcı, boş nakliye paketlerinin kaybolması veya hasar görmesi durumunda Satıcıya ikame değeri üzerinden tazminat ödeyecek ve özellikle nakliye sırasında olası tahribat ve/veya hasar riskini üstlenecektir.

3. Teslimat Süresi

3.1 Kararlaştırılan teslimat tarihinin bir haftadan fazla aşılması halinde Alıcı, Satıcıya en az bir haftalık makul bir ek süre tanıma hakkına sahip olacaktır. Ek süreye uyulmaması halinde, Alıcı sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır. Fesih, ek sürenin sona ermesinin hemen ardından yazılı olarak beyan edilecektir.

3.2 Alıcının teslimatın gecikmesinden veya sonradan teslim edilmesinden kaynaklanan zararlara ilişkin talepleri, zarar kasıtlı veya ağır ihmalden kaynaklanmadığı sürece her durumda hariç tutulacaktır. Olağan ihmal durumunda Satıcı - hangi yasal nedenle olursa olsun - yasaların izin verdiği ölçüde - a) yaşam, vücut veya sağlık yaralanmasına bağlı kayıplardan ve b) önemli bir sözleşme yükümlülüğünün ihlaline bağlı kayıplardan (sözleşme ortağının tipik olarak güvendiği ve meşru olarak güvenebileceği sözleşmenin düzgün bir şekilde yerine getirilmesi için gerekli bir yükümlülüktür) sorumlu olacaktır; Ancak böyle bir durumda Satıcının sorumluluğu, sözleşmenin imzalandığı tarihte öngörülebilir ve tipik olan zararların tazmin edilmesiyse sınırlı olacaktır.

Madde 3.2 kapsamındaki sorumluluk kısıtlamaları, Satıcının bir kusuru hileli bir şekilde gizlemesi veya malların kalitesine ilişkin bir garanti vermesi durumunda geçerli olmayacaktır. Kısıtlamalar, yürürlükteki Ürün Sorumluluğu yasaları kapsamındaki talepler için de geçerli olmayacaktır.

4. Mücbir Sebepler

Mücbir sebepler, Satıcının veya tedarikçilerinin operasyonel aksaklıkları (örn. Doğal afet, resmi emirler, seferberlik, savaş, abluka, isyan, grev, lokavt, para biriminin değer kaybetmesi, salgın hastalıklar, salgın veya pandemi ile ilgili kilitlenmeler ve diğer benzer durumlar) Satıcıya teslimat süresini uzatma hakkı verecektir. Aksamaların belirsiz nitelikte olması durumunda (her durumda 60 günlük bir süreyi aşan aksamalar durumunda varsayılacaktır), taraflardan her biri sözleşmeyi iptal etme hakkına sahip olacak ve diğer taraf bu nedenle herhangi bir talepte bulunma hakkına sahip olmayacaktır.

5. Fesih Hakkı

5.1 Satıcının sorumlu olmadığı teslimat gecikmeleri durumunda, Satıcı son teslimat tarihini uzatma hakkına sahip olacaktır. Alternatif olarak, Alıcı kısmi teslimatın makul olmadığına dair kanıt sunmadıkça, Satıcı teslimat miktarlarını ayarlayabilecektir.

5.2 Hammadde maliyetlerinde, enerji maliyetlerinde ve/veya nakliye maliyetlerinde önemli bir artış olması durumunda, Satıcı teyit edilen siparişi iptal etme hakkına sahip olacaktır.

5.3 Taraflardan birinin önemli ekonomik kayıplara uğraması veya böyle bir riskin ortaya çıkması ve bu nedenle söz konusu tarafın faaliyetlerinin diğer tarafın zararına olacak şekilde olumsuz etkilenmesi halinde, diğer taraf, onaylanmış siparişi iptal etme hakkına sahip olacaktır. Bu durum özellikle, ilgili tarafın kendi malvarlığı hakkında iflas işlemlerinin başlatılması için başvuruda bulunması, iflas işlemlerinin başlatılması veya malvarlığının yetersizliği nedeniyle reddedilmesi, ilgili tarafça yemin yerine geçen beyan verilmesi ya da ilgili taraf hakkında benzer başka bir sürecin gerçekleşmesi halinde söz konusudur.

5.4 Alıcı, madde 5.1, madde 5.2 veya madde 5.3'ün bir sonucu olarak herhangi bir talepte bulunamayacaktır.

6. Sevkiyat ve Risk Transferi

6.1 Kayıp riski, malların ilk taşıyıcıya teslim edilmesiyse, ancak en geç malların Satıcının tesisinden ayrıldığı anda Alıcıya geçecektir.

6.2 Incoterm Ex Works (EXW) 2020 dışında bir teslimat paritesi olması durumunda, Satıcı herhangi bir sorumluluk hariç olmak üzere teslimat rotasını ve taşıma türünü seçmekte serbest olacaktır.

6.3 Alıcı, Satıcı tarafından istisnai durumlarda başka bir özel teslimat tarihi kararlaştırılmadığı sürece, Satıcının malların sevkiyata hazır olduğunu bildirmesi üzerine derhal malları arayacak ve teslim alacaktır. Aksi takdirde, Satıcı, masrafları ve riski Alıcıya ait olmak üzere, Satıcının takdirine göre malları depolama hakkına sahip olacaktır.

ADM EMEA Satış Hüküm ve Koşulları – Human Nutrition (Flavors, SI) ve Health & Wellness

7. Garanti

7.1 Kusurlarla ilgili olarak Satıcı, malların teslimini takiben 12 aylık bir süre için (daha kısa raf ömrü kararlaştırılmadıkça) garanti sağlayacaktır. Satıcının takdirine bağlı olarak ve mümkün olduğu ölçüde kusurlar aşağıdaki şekilde giderilebilir: a) kusurun düzeltilmesi yoluyla ek performans (düzeltme) veya b) kusursuz bir ürünün teslimi (ikame teslimat).

7.2 Meyve bazı hammaddeler ve bileşenler, doğal kökenli tarımsal mallardır. İyi Üretim Uygulamaları (GMP), HACCP temelli kontroller ve sektörde kabul görmüş standart prosedürlerin uygulanmasına rağmen, meyvenin doğal yapısından kaynaklanan bileşenlerin tamamen ortadan kaldırılması her zaman mümkün olmayabilir.

Bu doğrultuda, mallar, teknik olarak kaçınılmaz olduğu ve üzerinde mutabık kalınan mal spesifikasyonu ile uyumlu olduğu ölçüde, çekirdek, sert çekirdek parçaları, tohum, sap, kabuk kırıntıları, meyve kabuğu parçacıkları, yaprak parçacıkları ve benzeri meyvenin doğal yapısından kaynaklanan yabancı maddeler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, doğal olarak bulunan tarımsal bileşenlerin iz miktarlarını veya küçük miktarlarını içerebilir.

Alerjenlerin bulunmadığına ilişkin açık veya zımni her türlü beyan, kullanılan analiz yöntemleri ile bu yöntemlere ilişkin tespit ve/veya raporlama limitleri dikkate alınarak yorumlanacaktır. "Tespit edilmedi", "negatif" veya benzeri şekilde bildirilen sonuçlar, yalnızca ilgili maddenin geçerli tespit ve/veya raporlama limitinin üzerinde saptanmadığı anlamına gelir ve söz konusu maddenin tamamen bulunmadığı yönünde bir garanti teşkil etmez. Tedarikçi, malların meyvenin doğal yapısından kaynaklanan yabancı maddelerden veya geçerli analitik tespit ve/veya raporlama limitlerinin altında bulunan alerjen izlerinden tamamen arı olduğunu garanti etmez.

Teknik olarak kaçınılmaz nitelikteki meyve kaynaklı yabancı maddelerin veya geçerli analitik tespit ve/veya raporlama limitlerinin altında bulunan alerjen izlerinin varlığı, malların mutabık kalınan mal spesifikasyonu, GMP, HACCP temelli kontroller ve yürürlükteki mevzuata uygun şekilde üretilmiş olması şartıyla, tek başına bir ayıp, uygunsuzluk veya sözleşme ihlali teşkil etmeyecektir. Alıcı, uygun giriş kalite kontrollerini gerçekleştirmekten ve malların kendi amaçlanan işleme, üretim, ambalajlama, etiketleme ve nihai kullanım uygulamalarına uygunluğunu bağımsız olarak değerlendirmekten sorumludur.

7.3 Madde 7.1 ve Madde 7.2 hükümleri, a) kasıt, ağır ihmal veya hileli yanlış beyan, b) yaşam, vücut bütünlüğü veya sağlığa verilen zararlar, (iii) uygulanabilir ürün sorumluluğu mevzuatından kaynaklanan sorumluluklar veya (iv) emredici hukuk hükümleri uyarınca sınırlandırılması ya da bertaraf edilmesi mümkün olmayan herhangi bir diğer sorumluluk hallerinde uygulanmaz.

7.4 Tamamlayıcı ifanın başarısız olması veya Alıcı tarafından belirlenecek makul bir sürenin sonuçsuz bir şekilde sona ermesi veya yürürlükteki yasal hükümler uyarınca bundan vazgeçilebilir olması halinde, Alıcı temel sözleşmeyi feshetme veya satın alma fiyatını düşürme hakkına sahip olacaktır. Ancak, küçük kusurlarla ilgili olarak veya Alıcının kusurdan tamamen veya ağırlıklı olarak sorumlu olması durumunda herhangi bir fesih hakkı mevcut olmayacaktır. Alıcının tazminat ve sonuçsuz kalan harcamaların geri ödenmesi dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere talepleri yalnızca 8. maddeye uygun olarak mevcut olacak ve aksi takdirde hariç tutulacaktır.

7.5 Alıcının ayıp iddiaları, mallar derhal kullanıma yönelik olmadığı sürece, teslimattan hemen sonra, en geç teslimattan sonraki iki gün içinde malların gelen muayenesini yapmış olmasını gerektirecektir. Gelen muayene sırasında veya gizli kusurlar söz konusu olduğunda daha sonra bir kusur tespit edilirse, Satıcı bu durumdan derhal yazılı olarak haberdar edilecektir, ancak teslimattan sonra en geç 3 iş günü içinde veya gizli kusurlar söz konusu olduğunda tespit edildikten hemen sonra, bildirimin zamanında gönderilmesi yukarıda belirtilen son tarihe uyulması açısından yeterli olacaktır. Alıcının uygun şekilde gelen muayeneyi yapmaması ve/veya kusurları zamanında bildirmemesi halinde, Satıcının söz konusu kusurlara ilişkin sorumluluğu ortadan kalkacaktır.

7.6 Satıcı, tamamlayıcı ifayı Alıcının vadesi gelen satın alma bedelini ödemesine bağlı kılma hakkına sahip olacaktır.

8. Diğer Sorumluluklar

8.1 GHK'da aksi belirtilmedikçe, Satıcı, yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak sözleşmeden doğan ve sözleşme dışı yükümlülüklerin ihlali durumunda sorumluluk üstlenecektir.

8.2. Satıcı, yasal nedene bakılmaksızın kasıt ve ağır ihmal durumunda tazminat ödeme yükümlülüğü altına girecektir. Basit ihmal durumunda, Satıcı yalnızca aşağıdaki şekilde sorumluluk üstlenecektir:

a) cana, bedene veya sağlığa gelen zararlara bağlı kayıplar için ve ayrıca b) önemli bir sözleşme yükümlülüğünün (sözleşme ortağının tipik olarak güvendiği ve meşru olarak güvenebileceği sözleşmenin düzgün bir şekilde yerine getirilmesi için gerekli bir yükümlülük) ihlaline bağlı kayıplar için; b) durumunda, Satıcının sorumluluğu öngörülebilir ve tipik olan kayıpların geri ödenmesi ile sınırlı olacaktır.

8.3 Madde 8.2 kapsamındaki sorumluluk kısıtlamaları, Satıcının bir kusuru hileli bir şekilde gizlemesi veya malların kalitesine ilişkin bir garanti vermesi durumunda geçerli olmayacaktır. Kısıtlamalar, yürürlükteki Ürün Sorumluluğu yasaları kapsamındaki talepler için de geçerli olmayacaktır.

8.4. Alıcı, yalnızca Satıcının söz konusu yükümlülük ihlalinin sorumlu olması halinde, bir kusurla ilgili olmayan bir ihlal nedeniyle sözleşmeyi iptal edebilir veya feshedebilir. Alıcının kolaylık sağlamak için fesih hakkı hariç tutulacaktır. Aksi takdirde, yasal gereklilikler ve yasal sonuçlar geçerli olacaktır.

9. Unvanın Saklanması

9.1 İlgili sözleşmenin imzalanması için, Satıcı, tüm yan talepler veya kalan bakiye dahil olmak üzere satın alma fiyatının tam olarak ödenmesine kadar teslim edilen mallara ilişkin mülkiyeti saklı tutacaktır. Alıcı, tam ve nihai ödemeye kadar malları ayrı olarak muhafaza etmek ve depolamakta yükümlüdür.

9.2 Alıcının söz konusu mallar üzerinde, örneğin malların rehin verilmesi veya teminat olarak gösterilmesi gibi, uygun ticari faaliyetler dışında tasarrufla bulunmasına izin verilmez. Alıcı, Satıcı'ya yaklaşan rehinlerden veya bir rehin uygulamasından veya Satıcı'nın haklarının üçüncü bir tarafça başka herhangi bir şekilde zedelenmesinden derhal haberdar edecektir.

9.3 Mallar veya hizmetler Alıcı tarafından tamamen ödenmedikçe, Alıcı, Satıcı tarafından herhangi bir yükümlülük altına girilmeksizin, teslim edilen malları Satıcı adına işleme veya idare etme yetkisine sahiptir. Satıcı, Satıcının teslimatlarının üretilen nesnenin değerine oranına göre işlenen malların orantılı olarak ortak sahibi olacaktır. Teslim edilen malların işlenmesi ya da işlenmeden satılması halinde Alıcı, bu işlem ya da satıştan doğan alacaklarını Satıcının alacaklarının azami miktarına kadar Satıcıya teminat olarak devreder. Alıcı, Satıcı adına söz konusu alacakları tahsil etme hakkına sahip olacaktır. Ancak Satıcı, borçlunun adını talep etme ve ödemeyi doğrularan Satıcıya yapma hakkını saklı tutar. Satıcı, Alıcının talebi üzerine, Satıcının menkul kıymetlerinin değeri teminat altına alınacak menkul kıymetleri %20'den fazla aştığı ölçüde, Satıcının hak sahibi olduğu menkul kıymetleri serbest bırakmakla yükümlü olacaktır. Satıcı, teminat altına alınacak alacakları seçmekle yükümlü olacaktır.

9.4 Alıcı'nın Satıcı'ya karşı ödeme yükümlülüklerini yerine getirmemesi ya da kararlaştırılan mülkiyetin muhafazasına ilişkin yükümlülüklerden birini ihlal etmesi halinde, ertelenmiş olan ödemeler derhal muaccel hale gelecektir. Bu gibi durumlarda, Satıcı malların teslim edilmesini talep etme ve bunları Alıcının tesislerinden tahsil etme hakkına sahip olacaktır. Alıcının hiçbir zilyetlik hakkı olmayacaktır. Malların Satıcı tarafından geri alınması, otomatik olarak temel sözleşmenin feshi anlamına gelmeyecektir.

10. Ödeme Hüküm ve Koşulları

10.1 Faturalar, herhangi bir mahsup veya kesinti olmaksızın fatura tarihinden hemen sonra ödenecektir. Ödenenin gecikmesi durumunda, Satıcı, Satıcının ikamet ettiği ülkedeki ilgili yargı yetkisi kapsamında geçerli olan temerrüt faizini talep etme hakkına sahip olacaktır.

10.2 Alıcının kredibilitesinde bir bozulma olması halinde, Satıcı belirtilen son ödeme tarihini azaltma, avans talep etme veya sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır. Alıcının Satıcıya karşı bir ödeme yükümlülüğünde temerrüde düşmesi halinde, söz konusu yükümlülük için verilen son ödeme tarihi henüz sona ermemiş olsa bile, diğer tüm ödeme yükümlülükleri derhal muaccel hale gelecektir.

10.3 Karşı talepleri bir mahkeme tarafından karara bağlanmadıkça veya Satıcı tarafından yazılı olarak tanınmadıkça, Alıcı tarafından karşı taleplere karşı mahsup yapılmasına ve Alıcı tarafından ödenecek herhangi bir tutarın alıkonulmasına, nedenleri ne olursa olsun, izin verilmeyecektir.

11. Çerçeve Anlaşmalar ve Çağrı Emirleri



ADM EMEA Satış Hüküm ve Koşulları – Human Nutrition (Flavors, SI) ve Health & Wellness

11.1 Çerçeve anlaşmalar ve çağrı emirleri kararlaştırılan süre içinde yerine getirilecektir. Çağrı emri, sabit bir son tarih çerçevesinde zamanında gerçekleşmezse veya belirlenmiş bir mühlet sonuçsuz bir şekilde sona ererse, Satıcı teslimat yükümlülüklerinden çekilme, kabul edilecek malların geri kalanı için ücret talep etme veya ifa etmeme nedeniyle tazminat talep etme arasında seçim yapma hakkına sahip olacaktır.

11.2 Sözleşmeye bağlı sonuçlarda veya vadeli siparişlerde, siparişin verilmesinden sonra meydana gelen vergi, nakliye veya diğer fiyat artışları ayrıca tahsil edilecektir.

12. Gizlilik

12.1 İşbu madde 12. kapsamındaki gizliliği koruma yükümlülüğü, Satıcının veya bağlı şirketinin iş ilişkisinin ve/veya işin başlatılması sırasında herhangi bir teslimat uyarınca Alıcıya sözlü, yazılı, grafik, makinede okunabilir, elektronik ve/veya başka herhangi bir biçimde ifşa edeceği veya Alıcının başka herhangi bir şekilde bilgi sahibi olacağı her türlü bilgi, veri, çizim ve bilgi için - gizlilik bayrağı olsun veya olmasın - geçerli olacaktır ("Gizliliği Tabi Bilgiler"). Bu özellikle (ancak münhasıran değil) olacaktır:

Know-how, özellikle tarifler, üretim, kullanım, temeller ve işlevlere ilişkin her türlü bilginin yanı sıra her türlü işleme talimatı veya şartname; bilançolar, finansman bilgileri, müzakere protokolleri ve sonuçları gibi diğer tüm iş ve ticari sırlar; Teknik ve kurumsal gizlilik önlemlerine tabi olan ve gizli olarak işaretlenen veya bilginin türü veya iletim koşulları nedeniyle gizli olduğu düşünülen veya düşünlmesi gereken her türlü belge ve bilgi;

12.2 Alıcı, Gizliliği Tabi Bilgileri kesinlikle gizli tutmayı ve bunların yetkisiz üçüncü taraflara ifşa edilmesini önlemek için yeterli gizlilik önlemlerini almayı taahhüt eder.

12.3 Alıcı, Satıcıya karşı özellikle, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere aşağıdaki hususları taahhüt eder
a) Gizliliği Tabi Bilgilere yalnızca faaliyetlerinden dolayı zorunlu olarak ihtiyaç duyan ("bilmesi gereken" ilkesi) ve en az bu madde 12'de belirtilen hükümler kadar katı hükümlere bağlı olan personeline erişim izni vermek.
b) Gizliliği Tabi Bilgileri yalnızca sözleşme amacı dahilindeki dahili amaçlar için kullanmak ve bunun dışında doğrudan veya dolaylı olarak ticari olarak istismar etmemek veya çoğaltmamak (özellikle "Tersine Mühendislik" yasağı ile sınırlı olmamak üzere) veya başka herhangi bir kişisel kullanım da dahil olmak üzere başka herhangi bir şekilde istismar etmemek veya çoğaltmamak veya Üçüncü Taraflarca istismar edilmesini veya çoğaltılmasını sağlamamak ve Gizliliği Tabi Bilgiler ile ilgili olarak özellikle ticari markalar, tasarımlar, patentler veya faydalı modeller ile sınırlı olmamak üzere herhangi bir fikri mülkiyet hakkı için başvurmak. Aksi takdirde, Satıcının önceden yazılı onayı gereklidir.
c) Gizliliği Tabi Bilgileri mekanik olarak kopyalamamak veya başka bir şekilde çoğaltmamak veya taramamak (topluca "Kopyalar").

12.4 Gizliliği koruma yükümlülükleri, doğrulanabilir şekilde aşağıdaki bilgileri veya bunların bölümlerini kapsamayacaktır
a) Satıcı tarafından ifşa edildiği sırada zaten Alıcının elinde bulunan ve Satıcı tarafından uygulanan gizliliği koruma yükümlülüğüne tabi olmayan; veya
b) Satıcı tarafından yazılı olarak açıkça ibra edilmişse; veya
c) basın veya kamunun erişebileceği diğer kaynaklar aracılığıyla kamuya açık olması; veya
d) başka bir tarafın Alıcıya yasal olarak izin verilen bir şekilde erişilebilir kılması; İstisna teşkil eden yukarıdaki koşulların varlığının kanıtlanmasına ilişkin ispat yükümlülüğü Alıcıya aittir.

12.5 Alıcının yürürlükteki yasalar uyarınca veya resmi ya da adli bir emir nedeniyle Gizliliği Tabi Bilgileri ifşa etmek zorunda kalması durumunda, Satıcıyı derhal yazılı olarak bilgilendirecek ve makul ölçüde Satıcıya - mümkün olduğu ölçüde - bu tür bir ifşaya karşı çıkma ve adli koruyucu kararlar veya diğer uygun önlemleri alma imkanı sağlayacaktır.

13. Veri Koruma

Satıcı, müşterisinin verilerini geçerli veri gizliliği hükümlerine dikkatle uyarak manuel veya otomatik olarak ve yalnızca sözleşme amaçları doğrultusunda kaydedecek ve işleyecektir. Satıcının <https://www.adm.com/privacy-statement> adresinden alınabilecek veri koruma düzenlemelerine atıfta bulunmaktadır.

14. Fikri Mülkiyet

14.1 Yazılı olarak aksi kararlaştırılmadıkça, Satıcının mal ve hizmetlerinin (ilgili belgeler dahil) tesliminden kaynaklanan veya bunlarla ilgili olan know-how, patentler, patent başvuruları, ticari sırlar, ticari markalar (tescilli veya tescilsiz), telif hakları ve tasarımlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere her türlü fikri mülkiyet Satıcının veya bağlı şirketlerinin veya lisans verenlerinin ("ADM") yegane ve münhasır mülkiyetinde kalır ve/veya kalacaktır. Alıcının, Satıcının herhangi bir teslim edilebilir ürünle ilgili herhangi bir fikri mülkiyeti çoğaltması, kopyalaması, dağıtması, tersine mühendislik yapması veya başka bir şekilde kullanması yasaktır ve ayrıca Alıcı ile Satıcı arasında yazılı olarak özel olarak mutabık kalınmadıkça, Satıcının know-how'ını veya Gizliliği tabi Bilgilerini başka herhangi bir amaç için kullanması yasaktır. Malların veya hizmetlerin satışı (ne açıkça ne de zımnen) Satıcıya ait herhangi bir fikri mülkiyet hakkından yararlanmak için bir lisans verildiği şeklinde yorumlanmayacaktır.

14.2 Satıcı, Alıcının spesifikasyonlarına dayalı olarak mal geliştirir veya üretir ya da hizmet gerçekleştirir ve spesifikasyonlar üçüncü taraflarca herhangi bir fikri mülkiyet ihlali iddiasına konu olursa, Alıcı ilk talep üzerine Satıcıyı bu tür iddialardan derhal tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir. Tazmin etme yükümlülüğü, Satıcının bu tür taleplerle bağlantılı olarak maruz kaldığı tüm masraflarla ilgilidir.

14.3 Satıcı, sağlanan hizmetlerin, malların ve bitmiş malların (nihai ürünler) Alıcı tarafından kullanımının üçüncü taraf haklarını ihlal etmediğine dair hiçbir garanti veya teminat vermez.

14.4 Alıcı, kayıtlı olsun ya da olmasın, Satıcının herhangi bir fikri mülkiyetine mahkemeler ya da herhangi bir kamu otoritesi nezdinde itiraz etmeyecek ve herhangi bir yasal ya da idari davayı geri çekecek ve bu amaçla başlatılan tüm faaliyetleri durduracaktır.

14.5 Alıcı, herhangi bir ADM/Satıcı ticari markasının aynısı veya benzeri olan ya da önemli unsurlarını içeren herhangi bir ticari markayı kullanmayacak veya tescil ettirmeyecektir. Alıcı, böyle bir Alıcı ticari marka tescilini iptal etmekle yükümlüdür. Satıcı ayrıca Alıcıdan, söz konusu ticari markayı, tüm iyi niyetle birlikte, masrafları Alıcıya ait olmak üzere, Satıcı tarafından belirlenen herhangi bir kuruluşa derhal devretmek için iyi niyetle işbirliği yapmasını talep edebilir.

15. Uygulanacak Hukuk ve Yargı Yetkisi

Satıcı ile Alıcı veya bunların yasal halefleri arasındaki hukuki ilişkilerde Satıcının merkezinin bulunduğu yerin hukuku geçerli olacaktır. Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında BM Antlaşması (CISG) açıkça hariç tutulacaktır. Satıcının merkezi aynı zamanda münhasır yargı yeri olacaktır. Bununla birlikte, Satıcı, Alıcının iş yerinde de dava açma hakkına sahip olacaktır.

16. Yaptırımlar ve Boykot Karşıtı Madde

Taraflardan her biri diğerine, kendisinin veya kendisine sahip olan veya kendisini kontrol eden veya kendisinin sahip olduğu ve kontrol ettiği herhangi bir kişi veya kuruluşun, ABD, AB (veya ilgili Üye Devletleri), BM, İsviçre veya malların menşe ülkesi (topluca "Yaptırımlar") tarafından kabul edilen herhangi bir ticari ve/veya ekonomik ve/veya finansal yaptırım veya yaptırımların (ilgili herhangi bir yasa, yönetmelik, emir, tüzük, karar, karamame, kısıtlayıcı önlem veya kanun hükmünde diğer gereklilikler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) belirlenmiş bir hedefi olmadığını bildiği kadariyle beyan ve garanti eder. Taraflardan her biri, kendisinin ve acentelerinin, yüklenicilerinin ve temsilcilerinin bu Sözleşmenin ifasında yürürlükteki tüm Yaptırımların gerekliliklerine tam olarak uyacağını sırasıyla kabul ve taahhüt eder.

Satıcı, Alıcıya karşı, malların doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir ülke, kişi, kuruluş veya organ tarafından sahip olunan, bayraklanan, kiralanan, yönetilen veya kontrol edilen bir gemiden veya taşıyıcıdan kaynaklanmayacağını, bunlar tarafından sağlanmayacağını veya bunlar tarafından taşınmayacağını veya herhangi bir ticari faaliyet amacıyla Alıcının veya ABD yargı yetkisine tabi bir kişinin geçerli Yaptırımı ve/veya ihracat veya yeniden ihracat kontrollerini ihlal etmesine neden olmayacağını kabul ve taahhüt eder. Alıcı talep ederse, Satıcı, malların menşei doğrulamak amacıyla Alıcıya uygun belgeleri sağlayacaktır. Alıcı, bu Sözleşmenin ifasının yürürlükteki herhangi bir Yaptırımı ihlal etmesine neden olacak veya Alıcının veya acentelerinin, yüklenicilerinin veya temsilcilerinin veya ABD yargı yetkisine tabi bir kişinin yürürlükteki herhangi bir Yaptırımı ihlal etmesine veya cezalandırılmasına neden olacak herhangi bir kısıtlanmış menşe ülkeyi, gemiyi, transit rotayı, kişiyi veya kuruluşu reddetme hakkına sahiptir.

Alıcı, Satıcı'ya karşı, malların şu şekilde olmayacağını kabul ve taahhüt eder:

- yeniden satıldı;
- tarafından elden çıkarılmıştır; veya



ADM EMEA Satış Hüküm ve Koşulları – Human Nutrition (Flavors, SI) ve Health & Wellness

- iii. doğrudan veya dolaylı olarak sahip olunan, bayraklanan, kiralanan, yönetilen veya kontrol edilen bir gemide veya bir taşıyıcı tarafından taşınır,

Satıcının veya ABD yargı yetkisine tabi bir kişinin geçerli Yaptırımları ve/veya ihracat veya yeniden ihracat kontrollerini ihlal etmesine neden olacak herhangi bir ülke, kişi veya kuruluş veya herhangi bir ticari faaliyet amacıyla. Satıcının talep etmesi halinde Alıcı, malların nihai varış yerinin doğrulanması amacıyla Satıcıya uygun belgeleri sağlayacaktır. Satıcı, bu Sözleşmenin ifasının yürürlükteki herhangi bir Yaptırımı ihlal etmesine neden olacak veya Satıcının veya acentelerinin, yüklenicilerinin veya temsilcilerinin veya ABD yargı yetkisine tabi bir kişinin yürürlükteki herhangi bir Yaptırımı ihlal etmesine veya cezalandırılmasına neden olacak herhangi bir kısıtlı varış yerini, gemiyi, transit rotayı, kişiyi veya tüzel kişiyi reddetme hakkına sahiptir.

Alıcı ayrıca, mallar için ödemeyi, Satıcının veya ABD yargı yetkisine tabi bir kişinin doğrudan veya dolaylı olarak geçerli herhangi bir Yaptırımı ihlal etmesine veya bu Yaptırımlar tarafından cezalandırılmasına neden olacak bir ülke, banka veya başka bir kuruluş veya organ veya tesis aracılığıyla veya bunlar aracılığıyla yapmayacağını beyan ve garanti eder. Mallar için ödemenin Yaptırımlar veya bunların uygulanabilir olduğu iddiası nedeniyle üç iş gününden daha uzun bir süre engellenmesi, bloke edilmesi, geciktirilmesi veya önlenmesi durumunda, Alıcı, bu tür ödeme sorunları Satıcının Yaptırımları ihlal etmesinin bir sonucu olmadığı sürece, doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir Yaptırımı ihlal etmeyen alternatif yasal yollarla ödeme yapmak için elinden gelen çabayı gösterecektir (bankalar, hükümetler veya yasal olarak oluşturulmuş diğer makamlar tarafından uygulandıkları veya uygulandıkları ölçüde).

Taraflar, ABD'nin Boykot Karşıtı yasalarını veya yönetmeliklerini ihlal eden veya başka bir şekilde yasaklanan veya cezalandırılan belge talepleri de dahil olmak üzere hiçbir şart veya taleple işbirliği yapmayacak, bunları kabul etmeyecek veya bunlara uymayacaktır.

Yukarıda belirtilenlere hâlel getirmeksizin, taraflar birbirlerinin bu maddeye uyumu desteklemek ve/veya doğrulamak için makul bilgi ve/veya belgesel kanıt talepleriyle işbirliği yapmayı kabul ederler.

17. Yolsuzlukla Mücadele Maddesi

Taraflardan her biri, bu Sözleşme ile bağlantılı olarak, ABD, AB (veya ilgili Üye Devletleri), BM, İsviçre veya malların menşe ülkesinin rüşvetle mücadele ve kara para aklamayla mücadele ("Geçerli Mevzuat") ile ilgili yürürlükteki tüm yasalarına, yönetmeliklerine, emirlerine, kararlarına, karamamelerine veya kısıtlayıcı önlemlerine ve/veya diğer gerekliliklerine tam olarak uyacağını sırasıyla kabul ve taahhüt eder. Özellikle, taraflardan her biri, diğerine karşı, doğrudan veya dolaylı olarak aşağıdakileri yapmayacağını beyan, garanti ve taahhüt eder,

- a.) herhangi bir para veya diğer değerli şeyleri ödemek, teklif etmek, vermek veya ödeme sözü vermek veya ödenmesine izin vermek veya mali bir avantaj sağlamak:
- bir hükümet yetkilisi veya bir hükümetin veya herhangi bir hükümetin herhangi bir departmanının, ajansının veya enstrümanının bir memuru veya çalışanı;
 - uluslararası bir kamu kuruluşunun bir memuru veya çalışanı;
 - herhangi bir hükümet veya böyle bir hükümetin departmanı, ajansı veya enstrümanı veya herhangi bir uluslararası kamu kuruluşu için veya adına resmi sıfatla hareket eden herhangi bir kişi;
 - herhangi bir siyasi parti veya yetkilisi ya da herhangi bir siyasi makam adayı;
 - yukarıda tanımlanan kişi ve kuruluşlardan herhangi birinin önerisi, talebi veya yönlendirmesi üzerine veya bunların yararına başka herhangi bir kişi, birey veya kuruluş; veya
- b.) başka eylem veya işlemlerde bulunmak:

her durumda, ABD Yurtdışı Yolsuzluk Faaliyetleri Yasası ve uluslararası ticari işlemlerde yabancı kamu görevlilerine rüşvet verilmesiyle mücadeleyle ilişkin OECD sözleşmesini (tamamen veya kısmen) uygulayan ilgili ülke mevzuatı dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Geçerli Mevzuatı ihlal ediyorsa veya bu mevzuata aykırı ise.

18. AB ormansızlaşma düzenlemesi

Malların ormansızlaşma ve ormanların bozulması ile ilgili ve 995/2010 sayılı Yönetmeliği ("EUDR") yürürlükten kaldıran 2023/1115 sayılı Yönetmeliğe ("AB") tabi olduğu ölçüde, Satıcı malların EUDR'nin ilgili hükümlerine uygun olmasını sağlamak için elinden gelen çabayı gösterecektir. Satıcı tarafından Alıcıya tedarik edilen mallara ilişkin EUDR

gereklilikleri uyarınca, Satıcı Alıcıya malların her sevkıyatı ile birlikte mallara ilişkin durum tespiti beyan(lar)ının ("DDS") referans numarasını Satıcının EUDR'ye uygunluk beyanı ("Öz Beyan") ile birlikte verecektir.

Alıcı, bağımsız bir özel denetçi ve/veya bir devlet otoritesi ve/veya Alıcı tarafından malların EUDR'ye uygunsuzluğuna dair herhangi bir risk tespit edildiğinde Satıcıyı derhal yazılı olarak bilgilendirmekle ve riskleri azaltmak için Satıcıyla tam işbirliği yapmakla yükümlüdür.

19. Ek Hükümler

Bu hükümlerden birinin veya birkaçının geçersiz olması halinde, kalan hükümlerin geçerliliği bundan etkilenmeyecektir. Bu durumda, sözleşmenin amacına en yakın olan madde geçersiz hükümlerin yerini alacaktır.



ADM EMEA Satış Hüküm ve Koşulları – Human Nutrition (Flavors, SI) ve Health & Wellness

Bölüm 2 – Özel Hüküm ve Koşulları “Health & Wellness”

Aşağıdaki özel hüküm ve koşullar, aşağıdaki kuruluşlar tarafından satılan enzimlerin, DNA dizilerinin, botanik ürünlerin, özel yağ bileşenlerinin, fajların ve post/pre/probiyotiklerin insan ve hayvan beslenmesi, kozmetikler, tıbbi cihaz uygulamaları ve farmasötik ve farmasötik Over-The-Counter (OTC) uygulamaları için (“Mallar”) ve ilgili Hizmetler satışı ve teslimi için geçerli olacaktır:

- Biopolis, S.L.	(İspanya)
- ADM Cork H&W Ltd.	(İrlanda)
- ADM Protexin Ltd	(İngiltere)
- Société Industrielle des Oléagineux, S.A.S.	(Fransa)
- ADM Denmark A/S	(Danimarka)
- ADM Wild Valencia, S.A.U.	(İspanya)

(“HW Satıcı”)

Bölüm 1’de belirtilen GHK ile burada (Bölüm 2 - Özel Hüküm ve Koşulları “Health & Wellness”) belirtilen özel hüküm ve koşullar arasında bir çelişki olması durumunda, ikincisi geçerli olacaktır.

1. Garanti - Sorumluluk

1.1 HW Satıcının veya bağlı şirketlerinin veya lisans verenlerinin (beraber “ADM”), Malların etkinliği veya işlevselliği ya da belirli bir kullanım veya uygulamaya uygunluğu konusunda, özellikle de Malları içeren bitmiş malların (“Bitmiş Mallar”) ve düzenleyici yükümlülüklerle veya yerel düzenlemelere uygunluk dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Bitmiş Ürünler içerdiği veya uygun olduğu durumlarla sınırlı olmamak üzere, herhangi bir iddiayı desteklememektedir. Alıcı, iştirakleri ve/veya alt lisans sahipleri tarafından yapılan, Malların ve/veya Alıcının Mamul Mallarının sağlık yararları ile ilgili olanlar da dahil olmak üzere tüm iddiaların riski ve sorumluluğu yalnızca Alıcıya ait olacaktır. Alıcı, Mallar veya Mamul Mallarla ilgili olarak Alıcı tarafından veya Alıcı adına yapılan beyanlardan veya iddialardan kaynaklanan veya bunlarla ilgili olan her türlü üçüncü taraf davasını, iddiasını veya zararını tazmin edecek ve ADM’yi zararsız tutacaktır. Alıcı tarafından taleplerin kullanımı ADM ticari markalarının kullanımını içerdiğinde, Alıcı bu konuda ADM’nin önceden yazılı onayını alacaktır.

1.2 Alıcı, taraflar arasında anlaşmaya varıldıktan sonra satın alma fiyatını düşürme hakkına sahip değildir.

1.3 Alıcı tarafından Malların/ Bitmiş Malların üretimi ve tedarikindeki görünür kusurlara ilişkin her türlü talep, ilgili Malların/ Bitmiş Malların tesliminden itibaren on beş (15) takvim günü içinde eksiksiz belgelerle birlikte yazılı olarak yapılmalıdır. HW Satıcı ’nin söz konusu kusurlardan herhangi birinin üretim sürecinden kaynaklandığını teyit etmesi halinde, ADM, Alıcıdan herhangi bir ücret talep etmez, ADM’nin hatasına atfedilebilecek kusurlu Mal(lar)ı derhal (en geç sekiz (8) iş haftası içinde) değiştirmek için tüm makul çabayı gösterecektir. Alıcı, ADM’nin dahili bir analiz yapabilmesi için kusurlu olduğu varsayılan Malların/ Bitmiş Malların ilgili numunelerini ADM’ye sağlayacaktır.

1.4 Alıcının kusur iddiaları, Mallar/ Bitmiş Mallar derhal kullanıma yönelik olmadığı sürece, teslimatın hemen ardından, en geç teslimattan sonraki iki (2) gün içinde Malların/ Bitmiş Malların gelen muayenesini yapmış olmasını gerektirecektir. HW Satıcı , Alıcının ilgili Mal(lar/ Bitmiş Mallar) da spesifikasyonlara uymayan görünür veya gizli kusurlara ilişkin iddiasına itiraz ederse, ihtilaf taraflarca karşılıklı olarak atanacak bağımsız bir laboratuvara (hakem olarak değil bilirkişi olarak hareket edecektir) sunulacaktır. Taraflar on (10) takvim günü içinde karşılıklı olarak bağımsız bir laboratuvar tayin edemezlerse, HW Satıcı kendi takdirine bağlı olarak bir laboratuvar tayin etme ve bunu Alıcıya bildirme hakkına sahip olacaktır. Alıcı, bağımsız laboratuvarın analizi adil bir şekilde yapabilmesi için HW Satıcı ’ye kusurlu olduğu iddia edilen Malların/ Bitmiş Malların ilgili numunelerini sağlayacaktır. Kusurlu olduğu iddia edilen Mal(lar)ın analizini takiben söz konusu bağımsız laboratuvarın vardığı sonuç nihai ve bağlayıcı olacaktır. Analizin maliyeti, analizi hatalı olan tarafta karşılanacaktır. Alıcının uygun şekilde gelen muayeneyi ve/veya kusur bildirimini yapmaması halinde, HW Satıcının bildirilmeyen kusurlara ilişkin sorumluluğu hariç tutulacaktır.

1.5 ADM, Malların ve Bitmiş Malların Alıcı tarafından kullanımının üçüncü taraf haklarını ihlal etmeyeceğine dair hiçbir garanti vermemektedir.

1.6 Alıcı, Malların / Bitmiş Malların varış bölgesine girişi ve teslimatı için gerekli ithalat lisanslarını veya izinlerini almaktan sorumlu olacaktır. Alıcı, Malların / Bitmiş Malların ithalatı ve teslimatı ile bağlantılı olarak ödenecek her türlü gümrük vergisi, gümrükleme ücreti, vergi, komisyoncu ücreti ve diğer tutarlardan sorumlu olacaktır.

1.7 Alıcı, Malların / Bitmiş Ürünlerin varış bölgesinde satışı için geçerli olan yasa ve yönetmeliklerdeki olası veya fiili değişiklikleri (örneğin, ambalajda değişiklik gerektiren) önceden bilgilendirmekten sorumludur ve elinden gelen en iyi şekilde ADM’yi bilgilendirecektir.

1.8 ADM, HW Satıcının görüşüne göre üretimi, satışı ve/veya kullanımının yürürlükteki herhangi bir yasayı ihlal etmesi durumunda, herhangi bir Malın / Bitmiş Malın teslimatını durdurma hakkını saklı tutar. Bir satış sözleşmesi kapsamında satılan Mallar / Bitmiş Mallar, Alıcının spesifikasyonlarına göre üretilen, Alıcı, bu tür üretim ve satış nedeniyle yürürlükteki yasaların ihlalinden kaynaklanan herhangi bir iddia veya yükümlülüğe karşı HW Satıcısını tazmin edecektir.

1.9 Sorumluluğun Sınırlandırılması. Niyet durumu dışında, HW Satıcının sorumluluğu, satış sözleşmesinin yapıldığı tarihte öngörülebilir olan doğrudan kayıp veya hasarla sınırlıdır ve HW Satıcı ile kararlaştırılan satın alma fiyatına eşdeğer azami bir tutara kadar sınırlıdır. HW Satıcının gecikmeden kaynaklanan kayıp veya hasar sorumluluğu, etkilenen teslimat için HW Satıcı ile kararlaştırılan satın alma fiyatının maksimum %5’i ile sınırlıdır. Niyet durumu dışında, HW Satıcının dolaylı ve sonuç olarak ortaya çıkan kayıp veya hasar, özellikle kar kaybı için sorumluluğu hariç tutulur.

1.10 HW Satıcıya karşı tüm tazminat talepleri, Mallar / Bitmiş Mallar / ilgili hizmetler Alıcıya teslim edildikten veya sağlandıktan sonra en geç bir (1) yıl içinde sona erecektir; haksız fiil sorumluluğu durumunda, iddiayı destekleyen koşullar ve zarardan sorumlu kişinin kimliği ile ilgili olarak bilgi veya ağır ihmalden kaynaklanan eksiklik tarihinden itibaren. Daha kısa yasal sınırlama süreleri öncelikli olacaktır.

2. Fikri Mülkiyet; Patentler ve Ticari Markalar; Hak Talepleri

2.1 Fikri Mülkiyet. “Fikri Mülkiyet”, herhangi bir sınırlama olmaksızın, tümü Mallar ve/veya Hizmetlerle ilgili olan know-how, patentler, patent başvuruları, ticari sırlar, ticari markalar ve tasarımları içerecektir. Mallar ve/veya Hizmetlerden kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı her türlü Fikri Mülkiyet hakkı münhasıran ADM’ye aittir ve duruma göre Bitmiş Malları da kapsayabilir. HW Satıcı tarafından Malların/ Bitmiş Malların ve/veya Hizmetlerin Alıcıya satılması, zimnen veya açıkça, Malları ve/veya Malların ve/veya Hizmetlerin uygulamalarını içeren bileşimler için Fikri Mülkiyet haklarından herhangi birinin kullanımını için Alıcıya bir lisans verildiği şeklinde yorumlanmayacaktır.

2.2 İtiraz Yok. Alıcı, kayıtlı olsun ya da olmasın, ADM’nin Fikri Mülkiyetine mahkemeler veya herhangi bir kamu makamı nezdinde itiraz etmeyecek ve herhangi bir yasal veya idari işlemi geri çekecek ve bu amaçla başlatılan tüm faaliyetleri durduracaktır.

2.3 Yazılı Ticari Marka Lisans Sözleşmesi Olmaması Halinde Ticari Marka Lisansı Verilemez. Alıcı, ADM ticari markalarının tek sahibi olduğunu kabul eder. Alıcı, bir ADM ticari markasını taşıyan Malları/ Bitmiş Mallar yalnızca Malların/Bitmiş Malların değiştirilmemiş olması ve ADM ticari markasını taşıyan orijinal ambalajından çıkarılmamış olması koşuluyla yeniden satabilir. Alıcı, Mallar bir Alıcı ürünü veya Bitmiş Mallar oluşturmak üzere diğer bileşenlerle birleştirildiğinde ADM’nin Mallar/Bitmiş Mallar için kullandığı ticari markalar da dahil olmak üzere Alıcının etiketlerinde veya promosyon malzemelerinde kullanılmak üzere ADM ait veya lisanslı ticari markalar için hiçbir lisans almaz. ADM’nin ticari markalarının Alıcı tarafından bileşen markalaması (yani ADM’nin ticari markalarının Malları belirtmek veya reklamını yapmak için Bitmiş Mallar üzerinde kullanılması) veya başka bir şekilde kullanılması, ADM ile söz konusu kullanımın esaslarını belirleyen ayrı bir yazılı lisans anlaşması gerektirecektir. Böyle bir anlaşma olmaksızın, Alıcının Mamul Malları üzerinde ADM Mallarına yapılacak herhangi bir atıf yalnızca söz konusu ADM Mallarının bilimsel/jenerik adıyla yapılacaktır. Alıcı ADM’nin ticari markalarından herhangi birini kullanmak isterse, Ticari Marka Lisans Anlaşması ile ilgili olarak ADM ile iletişime geçecek ve ADM’ye Mamul Mallar ve lisans altında kullanımın amaçlandığı belirli ülkeler hakkında bilgi verecektir. Bu tür bir lisansın verilip verilmeyeceği tamamen ADM’nin takdirindedir (ancak lisansın verilmesi makul olmayan bir şekilde engellenmeyecektir).

2.4 Ticari Markaları veya Benzer Ticari Markaları Tescil Ettirme Hakkı Yoktur. Alıcı, herhangi bir ADM ticari markasının aynısı veya benzeri olan ya da önemli unsurlarını içeren herhangi bir ticari markayı kullanmayacak veya tescil ettirmeyecektir. Alıcı, Alıcının bu tür herhangi bir ticari marka tescilini iptal etmekle yükümlüdür. ADM ayrıca Alıcıdan, söz konusu ticari markayı, tüm iyi niyetle birlikte, masrafları Alıcıya ait olmak üzere, ADM belirtilen herhangi bir kuruluşa derhal devretmek için iyi niyetle işbirliği yapmasını talep edebilir.

2.5 Patent Lisansı. Fikri Mülkiyet haklarından herhangi birinin Mallardan oluşan veya Malları içeren bileşimler ve/veya Malların ve/veya hizmetlerin uygulamaları için kullanılması, bir patent lisansının verilmesini



ADM EMEA Satış Hüküm ve Koşulları – Human Nutrition (Flavors, SI) ve Health & Wellness

gerektirebilir. Patent lisansı şartları, izin verilen patent kullanım hakları da dahil olmak üzere, bunlar da dahil olmak üzere Bölüm 1’de belirtilen GHK halel getirmeksizin satış sözleşmesinde tanımlanacaktır (Bölüm 2 - Özel Hüküm ve Koşulları “Health & Wellness”

tutulmuştur. Bu koşulların geçerli olduğu satış sözleşmelerinden kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olan tüm anlaşmazlıklar, yalnızca İsviçre’nin Zürih kentindeki yargı yetkisine sahip mahkemelerde çözülecektir.

2.6 Patent kullanım hakları. Alt lisans verme hakkı. Alıcı ile aksi kararlaştırılmadıkça, Malların/Bitmiş Malların uygun olup olmadığına bakılmaksızın, ADM, Alıcı için Malları üretme hakkına sahip tek tüzel kişiliktir. Patent lisansı, Alıcının alt lisans verme hakkını içerebilir. Herhangi bir alt lisans, satış sözleşmesi uyarınca Alıcıya lisanslanan izin verilen patent haklarının ötesine geçmeyecektir. Alıcı, burada ve satış sözleşmesinde belirtilen tüm yükümlülükleri ve sınırlamaları alt lisans sahiplerine yükleyecek ve her halükarda alt lisans sahipleri tarafından işlenen ve tüm bu şartların ihlali ile sonuçlanabilecek herhangi bir eylem veya ihmalden, söz konusu ihlal Alıcı tarafından işlenmiş gibi sorumlu olacaktır.

2.7 Tersine Mühendislik veya Yayılma Yok. Alıcı, Malların bileşiminde tersine mühendislik yapmak amacıyla Malların Bitmiş Ürünlerde bulunup bulunmadığının analizini yapmayacak veya Bitmiş Malların kimyasal bileşimini analiz etmeyecektir. Malların biyolojik materyal içermesi halinde, Alıcı genetik bileşimi çıkarmayacak veya analiz etmeyecek ya da biyolojik materyali çoğaltmayacak veya başka bir şekilde yaymayacaktır. ADM tarafından yazılı olarak açıkça yetkilendirilmedikçe, Alıcı, doğrudan veya dolaylı olarak, hiçbir durumda Mallar üzerinde tersine mühendislik, analiz veya tanımlama yapmayacak, Malları parçalarına ayırmayacak, genetik sıralama veya haritalama yapmayacak veya Malların herhangi birini tamamen veya kısmen, kendi yararına veya herhangi bir üçüncü tarafın yararına, Alıcı veya üçüncü bir tarafça bağımsız olarak üretmeyecektir.

2.8 Alıcının Müşterilerine, Lisans Sahiplerine veya İştiraklerine Yükümlülükler Getirmesi. Alıcı, bu Bölüm 2 kapsamındaki yükümlülükleri, Malları/Bitmiş Malları sattığı veya Malları Mamul Mallarında kullanan müşterilerine, lisans sahiplerine veya iştiraklerine uygulayacaktır.

2.9 Alıcının Sorumluluğu. Bu Bölüm 2 kapsamındaki şartlardan herhangi birine uyulmaması veya Fikri Mülkiyetin yetkisiz kullanımı durumunda Alıcı, ADM karşı münhasıran sorumlu olacaktır. Alıcı ayrıca ADM üçüncü tarafların talep ve davalarından muaf tutacak ve ADM işbu Bölüm 2’ın kasıtlı veya ihmalkar ihlali veya Fikri Mülkiyetin kasıtlı veya ihmalkar yetkisiz kullanımından kaynaklanan zarar ve/veya kayıplarını tazmin edecektir. Alıcı, ADM’nin talebi üzerine, ADM için bu Bölüm 2’ın ihlaliinden veya Fikri Mülkiyetin yetkisiz kullanımından kaynaklanan her türlü riski azaltmak için elinden gelen çabayı gösterecektir.

2.10 ADM’nin Fikri Mülkiyetinin Mallarda/Bitmiş Ürünlerde veya Mallarla/Bitmiş Ürünlerle birlikte yetkisiz kullanımı durumunda Alıcı, ADM tarafından talep edilebileceği şekilde Bitmiş Ürünlerin dağıtımını, herhangi bir ADM ticari markasının veya diğer Fikri Mülkiyetin kullanımını durduracak veya söz konusu kullanımı düzelterek (halihazırda piyasada bulunan Malların / Bitmiş Ürünlerin geri çağırılması dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere). Bu bölümün 2.3 maddesi uyarınca ADM ticari markalarının veya benzer bir ticari markanın yetkisiz kullanımı durumunda Alıcı, ADM’nin talebi üzerine herhangi bir bölgede söz konusu kullanıma ilişkin her türlü kanıtı sağlamakla yükümlüdür.

2.11 ADM, HW Satıcının görüşüne göre üretimi, satışı ve/veya kullanımı herhangi bir patent veya diğer fikri mülkiyet hakkını ihlal edecekse, herhangi bir malzemenin, Mallar ve Bitmiş Mallar dahil, işbu sözleşme kapsamındaki teslimatlarını durdurma hakkını saklı tutar. Bir satış sözleşmesi kapsamında satılan malzeme Alıcının spesifikasyonlarına göre üretilecekse, Alıcı HW Satıcıyı bu üretim ve satış nedeniyle fikri mülkiyet ihlali iddialarına veya sorumluluğuna karşı tazmin edecektir

2.12 Alıcı, Malların / Bitmiş Malların, sırasıyla Mallar veya Bitmiş Mallar olarak daha fazla ticarileştirme amacıyla tedarik edildiğini kabul ve beyan eder Alıcı, Malların/Bitmiş Malların veya herhangi bir parçasının, araştırmada veya HW Satıcı tarafından açıkça izin verilmeyen başka herhangi bir faaliyette kullanılmayacağını kabul ve beyan eder. Alıcı, Malları/Bitmiş Malları veya herhangi bir parçasını Alıcının veya bağlı kuruluşlarının veya herhangi bir üçüncü tarafın araştırmasının bir parçası olarak kullanmayacak veya Alıcı veya bağlı kuruluşları, Alıcı ile bu konuda yazılı ayrı bir anlaşma olmadıkça, Malları/Bitmiş Malları veya herhangi bir parçasını Alıcının veya bağlı kuruluşlarının bunlardan elde edilen fikri mülkiyet haklarının (patent başvuruları için başvurmak dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere) bir parçası olarak talep etmeyecektir.

3. Uygulanacak Hukuk ve Yargı Yetkisi

Aksi kararlaştırılmadıkça, satış sözleşmesi İsviçre mevzuatına tabi olacaktır. kanunlar ihtilafı kuralları hariç olmak üzere, maddi hukuka tabidir. Uluslararası Mal Satımına İlişkin BM Sözleşmesi’nin uygulanabilirliği hariç